

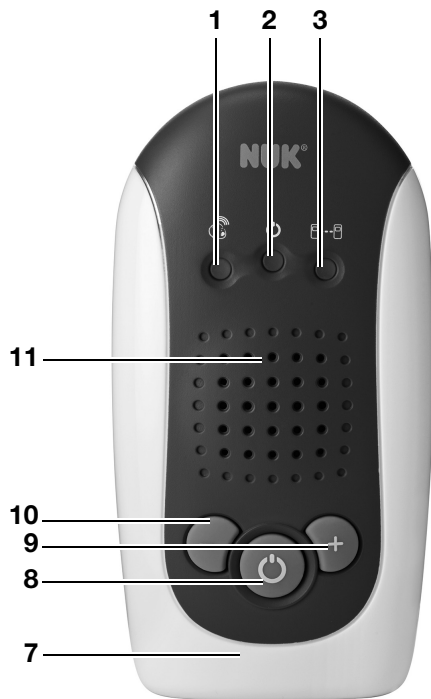
NUK®

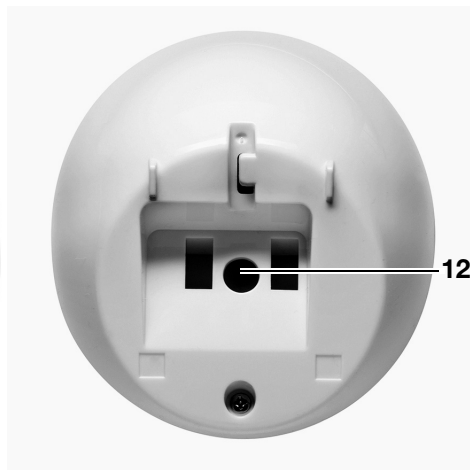
Easy Control 200

Bedienungsanleitung
Operating Instructions



Art.-Nr. 10.256.350





Deutsch 3

Bitte Ausklappseite beachten

English 17

Please note inner coverpage

Italiano 30

Leggere attentamente la pagina ripiegata

Français 43

Veuillez tenir compte des informations fournies sur les rabats

Inhalt

1. Gerätebeschreibung	3
2. Sicherheitshinweise	4
3. Elterneinheit / Babyeinheit	7
4. Technische Daten	8
5. Stromversorgung herstellen	9
6. Bedienen	10
7. Reinigung und Pflege	12
8. Störungen und deren Beseitigung	13
9. Entsorgung	14
10. Garantie	15
11. Konformitätserklärung	16

1. Gerätebeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Mit diesem Babyphone können Sie die Geräuschkulisse im Babyzimmer überwachen. Wird Ihr Baby wach und gibt Geräusche

von sich, werden diese von der Babyeinheit per Funk zur Elterneinheit übertragen.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten geeignet. Für den gewerblichen Einsatz ist es nicht vorgesehen.

1.2 Lieferumfang

- 1 Babyphone, bestehend aus:
 - 1 Babyeinheit
 - 1 Elterneinheit
- 2 Netzteile
- 2 aufladbare Akkus Typ AAA, NiMH 1,2 V, 600 mAh
- 1 Bedienungsanleitung

2. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch bitte sorgfältig durch. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Babyphone und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „1.1 Verwendungszweck“).
- Verwenden Sie kein anderes als das mitgelieferte Zubehör oder ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung erlaubtes Zubehör. Um die Verwechslung mit anderen Netzteilen zu vermeiden, können Sie diese kennzeichnen. Ein falsches Netzteil könnte zur Explosion der eingelegten Akkus oder zur Beschädigung des Babyphones führen.
- Die Regeln für die Benutzung von Babyphones sind in den Ländern der EU unterschiedlich. Machen Sie sich mit den Bestimmungen im Anwendungsland vertraut und beachten Sie diese. In Frankreich, Italien, Russland und der Ukraine ist z.B. nur der Hausgebrauch zulässig.
- Benutzen Sie das Babyphone nicht an Orten, wo dieses verboten ist, z.B. in Krankenhäusern, Flugzeugen oder Tankstellen.
- Die Funktion von medizinischen Geräten kann durch die Funkwellen des Babyphones beeinträchtigt werden. Sollten Sie einen Herzschrittmacher tragen, halten Sie stets einen Abstand von mindestens 20 cm

zwischen Babyphone und Herzschrittmacher ein und tragen Sie das Babyphone nie in einer Brusttasche.

- Sollte der Verdacht bestehen, dass das Babyphone Störungen an einem medizinischen Gerät verursacht, klären Sie dies zunächst mit Ihrem Arzt, bevor Sie das Babyphone weiter benutzen.
- In der Nähe von Fernseh- oder Radiogeräten kann das Babyphone Störungen verursachen. Halten Sie in diesem Fall einen größeren Abstand zu diesen Geräten ein.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht oder großer Hitze aus, da die UV-Strahlung und Überhitzung zu einer Versprödung der Kunststoffe führen kann und die Elektronik beschädigt werden könnte.
- In der Nähe des Babyphones dürfen sich keine Wärmequellen befinden und das Gerät darf auch nicht abgedeckt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Das Babyphone darf nur geöffnet werden, um die Akkus auszutauschen oder einzusetzen (siehe „5. Stromversorgung herstellen“ auf Seite 9). Öffnen Sie ansonsten niemals das Gehäuse des Babyphones.
- Verwenden Sie das Babyphone nie in sehr feuchter oder nasser Umgebung.
- Verwenden Sie das Babyphone nicht in sehr staubiger Umgebung. Dies könnte die Lebensdauer verkürzen.
- Beachten Sie bei der Verwendung der Akkus folgende Hinweise, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden:
 - Wenn Sie das Babyphone längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie die Akkus entfernen, um zu verhindern, dass diese auslaufen und das Babyphone beschädigen.
 - Legen Sie die Akkus nie auf eine metallische Oberfläche. Dadurch könnte ein Kurzschluss entstehen, der die Akkus beschädigt.

- Achten Sie darauf, dass Akkus niemals in die Hände von Kindern geraten und verschluckt werden. Verschluckte Akkus können lebensgefährlich sein. Wurde ein Akku verschluckt, holen Sie sofort ärztliche Hilfe.
- Um eine Explosionsgefahr zu vermeiden, dürfen normale Batterien nicht geladen, erhitzt oder durch Verbrennen beseitigt werden.
- Versuchen Sie niemals, Akkus zu öffnen. Wenn Batteriesäure ausgelaufen ist, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten, um Verletzungen zu verhindern. Spülen Sie bei Kontakt mit der Säure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Verwenden Sie ausschließlich Akkus vom Typ AAA/NiMH/mind. 600 mAh.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit

physischer, sensorischer oder geistiger Behinderung oder ohne hinlängliche Erfahrung und/oder Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts unterwiesen.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.
- Verwenden Sie niemals scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel, da Ihr Gerät dadurch beschädigt werden könnte.

3. Elterneinheit / Babyeinheit

3.1 Elterneinheit

1 Geräuschanzeige:

- blinkt langsam, wenn die Babyeinheit nur leise Geräusche registriert
- blinkt schnell, wenn die Babyeinheit laute Geräusche registriert

2 Ladeanzeige:

- leuchtet dauernd, wenn Elterneinheit eingeschaltet ist
- leuchtet nicht, wenn die Elterneinheit ausgeschaltet ist und Akkus nicht geladen werden
- blinkt langsam (ca. alle 4 Sekunden), wenn Akkus geladen werden
- blinkt schnell (ca. jede Sekunde), wenn Akkus nahezu leer sind.

3 Reichweitenanzeige:

- leuchtet dauernd, wenn sich die Elterneinheit im Empfangsbereich der Babyeinheit befindet

- blinkt, wenn sich die Elterneinheit zu weit von der Babyeinheit entfernt befindet, um eine ungestörte Übertragung sicherzustellen

4 Gürtelclip (abnehmbar)

5 Anschlussbuchse Netzteil

6 Deckel Akkufach

7 Elterneinheit

8 Ein-/Austaste

- zum Einschalten 3 Sekunden lang drücken
- zum Ausschalten 5 Sekunden lang drücken

9 Lautstärke erhöhen

10 Lautstärke verringern

11 Lautsprecher

3.2 Babyeinheit

12 Anschlussbuchse Netzteil

13 Babyeinheit

14 Netzteilanzeige

- leuchtet, wenn das Netzteil angeschlossen und die Babyeinheit damit betriebsbereit ist

15 Mikrofon

4. Technische Daten

4.1 Babyphone

Spannungsversorgung Elterneinheit und Babyeinheit:

5 V DC / 0,6 A



Leistung:

3 W

Schutzklasse:

III

Funkfrequenz:

2,4 GHz (zugelassen in allen Ländern der EU. In Frankreich, Italien, Russland und Ukraine ist nur der Hausgebrauch zulässig)

Reichweite:

bis zu 50 m innerhalb von Gebäuden,
bis zu 200 m im Freien.

Akkus für Elterneinheit:

2x Typ AAA / 1,2 V / 600 mAh / NiMH

Nutzungsdauer Elterneinheit bei Akkubetrieb: max. 6 Stunden

Ladezeit Akkus in der Elterneinheit: max. 15 Stunden

4.2 Netzteil

Input:

100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0,15 A

Output:

5 V DC / 0,6 A

Schutzklasse:

II



5. Stromversorgung herstellen

5.1 Elterneinheit

1. Nehmen Sie den Gürtelclip **4** ab, indem Sie ihn nach unten schieben.
2. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel **6** nach unten schieben.
3. Legen Sie die beiden mitgelieferten Akkus in das Batteriefach ein.

Hinweis: Achten Sie beim Einlegen der Akkus auf die korrekte Polarität (+/-). Die korrekte Polarität ist im Akkufach eingeprägt.

4. Schließen Sie das Batteriefach.
5. Bringen Sie den Gürtelclip **4** wieder an.
6. Stecken Sie den Stecker eines Netzteiles in die Buchse **5**.

7. Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht (siehe „4. Technische Daten“ auf Seite 8).

Die Akkus in der Elterneinheit **7** werden geladen. Eine vollständige Ladung dauert etwa 15 Stunden.

Hinweis: Da die Aufladung der Akkus mit sehr geringer Stromstärke erfolgt, kann das Netzteil auch dauernd angeschlossen bleiben, ohne dass die Akkus dadurch beschädigt werden. Dadurch ist die Elterneinheit **7** jederzeit zum mobilen Einsatz bereit.

5.2 Babyeinheit

Die Babyeinheit **13** kommt ohne Akkus aus.

1. Schließen Sie den Stecker des zweiten Netzteiles an der Buchse **12** an.

2. Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht (siehe „4. Technische Daten“ auf Seite 8).

Die Babyeinheit **13** ist nun einsatzbereit.

Die Netzteilanzeige **14** leuchtet.

6. Bedienen

1. Stellen Sie die Babyeinheit **13** im Kinderzimmer so auf, dass das Baby sie nicht erreichen kann.



Warnung! Zur Sicherheit Ihres Kindes: achten Sie darauf, dass sich das Netzkabel außerhalb der Reichweite des Babys befindet (Strangulationsgefahr).

Hinweise zur Funkstrahlung:

- Im Normalbetrieb unterbricht die Babyeinheit die Übertragung, sobald das Kind ruhig ist. Zwischen den beiden Einheiten erfolgt dann lediglich in regelmäßigen Abständen eine Verbindungsüberprüfung.

- Um die Strahlenbelastung so gering wie möglich zu halten, sollten Sie einen Mindestabstand zwischen Baby und Babyeinheit von mindestens 1 m einhalten.

2. Schließen Sie den Stecker eines Netzteiles an der Buchse **12** der Babyeinheit **13** an.
3. Stecken Sie das Netzteil in eine Netzsteckdose, die den technischen Daten entspricht (siehe „4. Technische Daten“ auf Seite 8).

Die Babyeinheit **13** ist nun einsatzbereit.

Die Netzteilanzeige **14** leuchtet.

4. Schalten Sie die Elterneinheit **7** ein, indem Sie die Ein-/Austaste **8** 3 Sekunden lang drücken:
 - Die Elterneinheit **7** sucht nun die Funkverbindung zur Babyeinheit **13**. Während dieser Zeit blinkt die Reichweitenanzeige **3**.
 - Sobald die Funkverbindung aufgebaut ist, leuchtet die Reichweitenanzeige **3** konstant.
5. Sobald Ihr Baby Geräusche von sich gibt, blinkt die Geräuschanzeige **1** schneller und Sie können die Geräusche im Lautsprecher **11** hören.
6. Die Lautstärke können Sie mit den Tasten **9** und **10** laut und leise stellen.

Hinweise:

- am Ende des Verstellbereiches ertönt ein doppelter Piepton.
- die Lautstärke kann nicht bis auf „Null“ heruntergeregelt werden.

Hinweise:

- Bei neuen und vollständig geladenen Akkus kann die Elterneinheit **7** vom Netzteil abgenommen und ohne Netzteil bis zu 6 Stunden betrieben werden.
- Die Ladeanzeige **2** blinkt schnell (ca. jede Sekunde), wenn die Akkus **nahezu** leer sind.
- Es erfolgt keine Warnung bei **völlig** leeren Akkus. Überprüfen Sie daher regelmäßig die Verbindung.
- Sofern Sie sich mit der Elterneinheit **7** zu weit von der Babyeinheit **13** entfernen, erfolgt eine Warnung:
 - Die Reichweitenanzeige **3** beginnt zu blinken. Die Elterneinheit **7** versucht erneut, die Verbindung zur Babyeinheit **13** herzustellen.
 - Gelingt es nicht, innerhalb von 20 Sekunden eine neue Verbindung aufzubauen, warnt die Elterneinheit **7** mit doppelten Piep-Tönen. Sie sollten dann die Entfernung zur Babyeinheit **13** verringern.

7. Reinigung und Pflege

7.1 Reinigung



Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden:

- Ziehen Sie immer die Netzteile aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Die Einzelteile niemals in Wasser tauchen.

Vorsicht! Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.

1. Wischen Sie, falls erforderlich, die Einzelteile mit einem feuchten Tuch ab.
2. Benutzen Sie das Babyphone erst wieder, wenn alle Teile vollständig getrocknet sind.

8. Störungen und deren Beseitigung

Störung	Ursache	Beseitigung
Elterneinheit funktioniert nicht	Akkus leer	Akkus laden (siehe „5. Stromversorgung herstellen“ auf Seite 9)
	Akkus falsch oder nicht eingelegt	Akkus überprüfen
	Netzteil nicht angeschlossen	Wenn die Akkus leer sind, muss die Stromversorgung über das Netzteil erfolgen.
	Elterneinheit ist nicht eingeschaltet	Ein-/Austaste mindestens 3 Sekunden lang drücken
	Elektronik defekt	von einem Service-Center reparieren lassen
Babyeinheit funktioniert nicht	Netzteil nicht angeschlossen	Netzteil anschließen
	Elektronik defekt	von einem Service-Center reparieren lassen

Störung	Ursache	Beseitigung
Reichweitenkontrolle blinkt, Doppel-Pieptöne sind zu hören	Entfernung Babyeinheit - Elterneinheit zu groß	Entfernung verringern
	Im Übertragungsweg befindet sich zu viel Metall	anderen Ort aufsuchen
	Babyeinheit ist nicht eingeschaltet	Netzteil anschließen
Geräusche sind in Elterneinheit kaum zu hören	Lautstärke ist zu gering eingestellt	Lautstärke erhöhen
Die Elterneinheit pfeift	Abstand Elterneinheit - Babyeinheit ist zu gering	Abstand erhöhen

9. Entsorgung

9.1 Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dür-

fen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

9.2 Batterien/Akkus



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbrauchte Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stehen im batterievertreibenden Handel sowie bei den kommunalen Sammelstellen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit. Batterien und Akkus, die mit den folgenden Buchstaben versehen sind,

beinhalten u.a. die Schadstoffe: Cd (Cadmium), Hg (Quecksilber), Pb (Blei).

9.3 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land. Entsorgen Sie die Verpackung in Deutschland über eine Sammlung des Dualen Systems (Grüner Punkt).

10. Garantie

Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung gewährleistet der Hersteller 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Wir verpflichten uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Schäden, die sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Gerätes ergeben, werden nicht ersetzt. Zuleitung und Stecker sind von der Garantie ausgeschlossen, soweit es sich

um Verschleiß handelt. Innerhalb der ersten 2 Jahre ab Kaufdatum beseitigen wir die als berechtigt anerkannten Mängel ohne Abrechnung der entstandenen Nebenkosten. Die Kostenübernahme ist vorher zu klären. Dazu wenden Sie sich bitte an das zuständige Service-Center (siehe „Contact addresses“ auf Seite 57).

Die Einsendung des Gerätes muss in jedem Fall unter Beifügung eines Kaufbeleges erfolgen.

Ohne Nachweis des Kaufdatums erfolgt eine Kostenanrechnung ohne Rückfrage. Die Rücksendung erfolgt dann per Nachnahme.

11. Konformitätserklärung

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren nationalen Umsetzungen. Diese sind aus der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, die beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.com.

Contents

1. Description of device	17
2. Safety information	18
3. Parent unit/baby unit	20
4. Technical data	22
5. Setting up the power supply	23
6. Operating the device	24
7. Cleaning and care	25
8. Faults and how to remedy them	26
9. Disposal	27
10. Warranty	28
11. Declaration of conformity	29

1. Description of device

1.1 Intended use

This baby monitor allows you to monitor background noise in the nursery. If your baby wakes up and makes any sounds, these will be transmitted via radio from the baby unit to the parent unit.

This device is suitable for use in private households and is not intended for commercial use.

1.2 Delivery contents

- 1 baby monitor, consisting of:
 - 1 baby unit
 - 1 parent unit
- 2 mains adapters
- 2 NiMH rechargeable batteries, AAA, 1.2 V, 600 mAh
- 1 set of operating instructions

2. Safety information

- Please read these operating instructions carefully before using the device. These instructions form part of the device and must be kept to hand at all times.
- The baby monitor and accessories should only be used for their intended purpose, as described (see "1.1 Intended use").
- Do not use any accessories other than those supplied with the device or expressly permitted in these operating instructions. In order to avoid confusing these mains adapters with others, you may wish to label them. Using the wrong mains adapter could result in the battery exploding or the baby monitor being damaged.
- The rules for using baby monitors vary within EU countries. Please ensure that you are familiar with, and adhere to, the regulations in force in your country. In France, Italy, Russia and Ukraine, baby monitors may only be used in domestic environments, for example.
- Do not use your baby monitor in places where this is forbidden, such as in hospitals, aeroplanes or petrol stations.
- The radio waves from the baby monitor may interfere with medical equipment. If you have been fitted with a pacemaker, be sure to keep the baby monitor at a distance of at least 20 cm from the pacemaker at all times and never carry the baby monitor in a breast pocket.
- If you suspect that the baby monitor is causing interference to a medical device,

check this initially with your doctor before using the baby monitor further.

- The baby monitor may cause interference to televisions or radios when in their vicinity. Should this be the case, increase the distance between these appliances.
- Do not expose the device to direct sunlight or extreme heat, as UV rays and overheating may make the plastic brittle and the electronics could become damaged.
- In order to prevent overheating, the baby monitor should not be placed near any sources of heat and the device should also not be covered.
- The baby monitor should only be opened in order to exchange or insert the batteries (see "5. Setting up the power supply" on page 23). Apart from this, you should never open the baby monitor's housing.
- Never use the baby monitor in very damp or wet surroundings.
- Never use the baby monitor in very dusty surroundings. This could shorten the life of the device.
- In order to avoid damage and injuries, please note the following when using the battery:
 - If you do not use the baby monitor for a long time, you should remove the batteries in order to prevent these from leaking and damaging the baby monitor.
 - Never place the batteries on a metallic surface, as this could cause them to short circuit and suffer damage.
 - Always keep batteries out of the reach of children so that they cannot be swallowed. Swallowed batteries can be life-threatening. If a battery is swallowed, seek medical help immediately.
 - To avoid the risk of explosion, normal batteries should not be charged, heated up or disposed of by incineration.
 - Never attempt to open a battery. If there has been a leak of battery acid, avoid

any contact with skin, eyes and mucous membranes in order to prevent injuries. In the event of any contact with the acid, rinse the affected areas with plenty of clear fresh water and immediately seek medical attention.

- Be sure only to use type AAA NiMH batteries with a capacity of at least 600 mAh.
- This device is not designed to be used by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or with

insufficient experience and/or knowledge, unless a person responsible for their safety is supervising them or instructing them on how to use the device.

- Children should be supervised to ensure that they cannot play with the device.
- Please make sure that the plastic packaging does not become a lethal trap for children. Plastic packaging is not a toy.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents as these could damage your device.

3. Parent unit/baby unit

3.1 Parent unit

1 Sound indicator:

- flashes slowly if the baby unit is only picking up low-level sounds
- flashes quickly if the baby unit is picking up loud noises

2 Charging indicator:

- gives off a steady light when the parent unit is switched on
- does not give off any light when the parent unit is switched off and the batteries are not charging
- flashes slowly (approx. every 4 seconds) when the batteries are charging

- flashes quickly (approx. every second) when the batteries are about to run out.
- 3** Range indicator:
 - gives off a steady light when the parent unit is within receiving range of the baby unit
 - flashes when the parent unit is not close enough to the baby unit to guarantee interference-free transmission
- 4** Belt clip (removable)
- 5** Mains adapter connector socket
- 6** Battery compartment cover
- 7** Parent unit
- 8** On/off button
 - press down for 3 seconds to turn on
 - press down for 5 seconds to turn off
- 9** Increase volume
- 10** Reduce volume
- 11** Speaker

3.2 Baby unit

- 12** Mains adapter connector socket
- 13** Baby unit
- 14** Mains adapter indicator
 - illuminated when the mains adapter is connected and the baby unit is ready for use
- 15** Microphone

4. Technical data

4.1 Baby monitor

Power supply for parent unit
and baby unit:

5 V DC / 0.6 A

Power:

3 W

Protection class:

III

Radio frequency:

2.4 GHz (permitted in all EU countries.
In France, Italy, Russia and Ukraine
permitted solely for domestic use)

Range:

up to 50 m indoors,
up to 200 m outdoors.

Batteries for parent unit:

2x AAA / 1.2 V / 600 mAh / NiMH

Parent unit operating life using batteries:

max. 6 hours

Battery charging time in parent unit:

max. 15 hours



4.2 Mains adapter

Input:

100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0.15 A

Output:

5 V DC / 0.6 A

Protection class:

II



5. Setting up the power supply

5.1 Parent unit

1. Remove the belt clip **4** by sliding it downwards.
2. Open the battery compartment by sliding the cover **6** downwards.
3. Place both the batteries supplied with the device inside the battery compartment.

Note: When inserting the batteries make sure that the polarity (+/-) is correct. The correct polarity is engraved inside the battery compartment.

4. Close the battery compartment.
5. Reattach the belt clip **4**.
6. Insert a mains adapter jack into the connector socket **5**.
7. Plug the mains adapter into a power socket that conforms to the technical data (see "4. Technical data" on page 22).

The batteries in the parent unit **7** will then start to charge. Charging the batteries completely will take approximately 15 hours.

Note: As a very low current is used to charge the batteries, the mains adapter can remain constantly plugged in without this damaging the batteries. As a result, the parent unit **7** will be ready for mobile use at any time.

5.2 Baby unit

The baby unit **13** doesn't need batteries.

1. Insert the jack of the second mains adapter into the connector socket **12**.
2. Plug the mains adapter into a power socket that conforms to the technical data (see "4. Technical data" on page 22).

The baby unit **13** is now ready for use.

The mains adapter indicator **14** is illuminated.

6. Operating the device

1. Position the baby unit **13** somewhere in the nursery where your baby will not be able to reach it.



Warning! For your child's safety: make sure that the mains cable is out of your baby's reach (risk of strangulation).

Radio waves:

- During normal operation, the baby unit interrupts transmission as soon as your child is quiet. Both units then simply carry out connection checks at regular intervals.
 - To keep your child's exposure to radiation as low as possible, you should ensure that a minimum distance of at least 1 m is maintained between your child and the baby unit.
2. Insert a mains connector jack into the connector socket **12** of the baby unit **13**.

3. Plug the mains adapter into a power socket that conforms to the technical data (see "4. Technical data" on page 22).

The baby unit **13** is now ready for use.

The mains adapter indicator **14** is illuminated.

4. Turn on the parent unit **7** by pressing the on/off button **8** for 3 seconds:
 - The parent unit **7** will now seek out a radio connection with the baby unit **13**. Whilst it is doing this, the range indicator **3** will flash.
 - As soon as the radio connection is established, the range indicator **3** will give off a constant light.
5. As soon as your baby makes any noise, the sound indicator **1** will flash more rapidly and you will be able to hear the noises through the speaker **11**.
6. You can increase and decrease the volume using buttons **9** and **10**.

Note:

- a double beep will sound at the end of the adjustment range.
- the volume cannot be decreased to 'zero'.

Note:

- Where the batteries are new and fully charged, the parent unit **7** can be disconnected from the mains adapter and operated on a portable basis for up to 6 hours.
- The charging indicator **2** flashes quickly (approx. every second) when the batteries **are almost** empty.
- There is no warning when the batteries are **completely** empty. You should therefore regularly check the connection.
- If you and the parent unit **7** move too far from the baby unit **13**, a warning will appear:
 - The range indicator **3** will begin to flash. The parent unit **7** will try to re-establish its connection with the baby unit **13**.

- If it is unable to establish a new connection within 20 seconds, the parent unit **7** will emit a warning in the form of double beeps. You should then move closer to the baby unit **13**.

7. Cleaning and care

7.1 Cleaning



Warning! To avoid the risk of electric shocks, injuries and damage:

- Always disconnect the mains adapter from the power socket before cleaning the device.
- Never immerse the individual parts in water.

Caution! Under no circumstances use abrasive, corrosive or scratching cleaning agents, as these could damage the device.

1. If necessary, wipe the individual parts with a damp cloth.
2. Only use the baby monitor again when all the parts have fully dried out.

8. Faults and how to remedy them

Fault	Cause	Remedy
Parent unit does not work	Batteries have run out	Charge batteries (see "5. Setting up the power supply" on page 23)
	Batteries wrongly inserted or not inserted at all	Check batteries
	Mains adapter not connected	If the batteries have run out, power must be supplied via the mains adapter.
	Parent unit is not switched on	Press on/off button for at least 3 seconds
	Faulty electronics	Arrange for device to be repaired by a service centre
Baby unit does not work	Mains adapter not connected	Connect mains adapter
	Faulty electronics	Arrange for device to be repaired by a service centre

Fault	Cause	Remedy
Range indicator flashing, double beeps audible	Distance between baby unit and parent unit is too great	Move closer
	Too much metal in the transmission path	Seek another location for the monitor
	Baby unit is not switched on	Connect mains adapter
Sounds can barely be heard through the parent unit	Volume is set too low	Increase volume
The parent unit is emitting whistles	The parent unit and baby unit are too close to each other	Move them further apart

9. Disposal

9.1 Equipment



The symbol of the crossed-through wheeled bin means, within the European Union, that the product is subject to a separate waste collection. This applies to the product and all accessories

marked with this symbol. Products labelled as such must not be disposed of with the normal household waste collections; they must be taken to a recycling bank for electrical and electronic equipment. Recycling helps to reduce the use of raw materials and is eco-friendly.

9.2 Disposable/rechargeable batteries



Batteries must not be disposed of with domestic waste. Flat batteries must be disposed of properly. Special containers for battery disposal are provided for this purpose at shops selling batteries or at municipal collection points. Batteries and rechargeable batteries on which

the following letters are printed contain, among other things, the following harmful substances: Cd (cadmium), Hg (mercury), Pb (lead).

9.3 Packaging

When you wish to dispose of the packaging, please observe the relevant environmental regulations for your country.

10. Warranty

When used with care and observing the operating instructions the manufacturer will guarantee the product for 2 years from the date of purchase.

We agree to repair the device free of charge, providing it is either a material or design fault. All other claims are excluded.

Any damage resulting from improper use of the device will not be rectified. Leads and plugs are excluded from the warranty if caused by wear. Within the first 2 years from the date of purchase we will rectify without

additional charge any faults recognised as being justified. All costs are to be clarified in advance. To do so please contact the appropriate Service Center (see “Contact addresses” on page 58).

When returning the device the warranty certificate or proof of purchase must be enclosed at all times.

Without proof of purchase you will be charged. The goods will be returned via COD.

11. Declaration of conformity

The device meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are shown in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The Declaration of Conformity can be found at www.nuk.com.

Indice

1. Descrizione dell'apparecchio	30
2. Avvertenze di sicurezza	31
3. Unità genitore / unità bambino	33
4. Dati tecnici	35
5. Preparazione dell'alimentazione elettrica	36
6. Uso	37
7. Pulizia e manutenzione	38
8. Guida all'eliminazione dei guasti	39
9. Smaltimento	40
10. Garanzia	41
11. Dichiarazione di conformità	42

1. Descrizione dell'apparecchio

1.1 Destinazione d'uso

Questo baby monitor consente di monitorare il rumore di fondo nella stanza del bambino. Se il bambino si sveglia e fa dei rumori, questi vengono trasmessi dall'unità bambino via radio all'unità genitore.

L'apparecchio è idoneo all'uso domestico.
Non è predisposto per l'uso industriale.

1.2 Materiale in dotazione

- 1 baby monitor, costituito da:
 - 1 unità bambino
 - 1 unità genitore
- 2 alimentatori
- 2 batterie ricaricabili tipo AAA, NiMH 1,2 V, 600 mAh
- 1 manuale d'uso

2. Avvertenze di sicurezza

- Prima dell'utilizzo leggere attentamente le presenti istruzioni. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- Il baby monitor e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (vedere "1.1 Destinazione d'uso").
- Non utilizzare accessori diversi da quelli forniti o espressamente autorizzati indicati nelle presenti istruzioni. Per evitare di confondersi con altri alimentatori, è possibile contrassegnarli. Un alimentatore errato può causare l'esplosione della batteria inserita o il danneggiamento del baby monitor.
- Le norme per l'utilizzo del baby monitor sono diverse per i diversi paesi dell'UE. Familiarizzare con le disposizioni nel rispettivo paese e attenersi. In Francia, Italia, Russia e Ucraina è consentito ad esempio solo l'uso domestico.
- Non utilizzare il baby monitor in luoghi dove ciò è vietato, ad es. in ospedali, aerei o rifornimenti di benzina.
- Gli apparecchi medicali possono essere compromessi dalle onde radio del baby monitor. Qualora si indossi un pacemaker, mantenere sempre una distanza di almeno 20 cm tra baby monitor e pacemaker e non portare mai il baby monitor nel taschino.

- Se si sospetta che il baby monitor disturba un apparecchio medicale, parlarne con il proprio medico prima di continuare ad utilizzarlo.
- Il baby monitor può causare interferenze se posto vicino a televisori o radio. Tenersi in questo caso ad una distanza maggiore da questi apparecchi.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a fonti di calore consistente, in quanto i raggi UV e il surriscaldamento possono causare un infragilimento delle materie plastiche, danneggiando l'elettronica.
- Nelle vicinanze del baby monitor non devono trovarsi fonti di calore e l'apparecchio non deve essere coperto al fine di evitare un surriscaldamento.
- Aprire il baby monitor solo per sostituire o inserire le batterie (vedere "5. Preparazione dell'alimentazione elettrica" a pagina 36). Mai aprire del baby monitor per altri motivi.
- Mai utilizzare il baby monitor in ambienti molto umidi o bagnati.
- Non utilizzare il baby monitor in ambienti molto polverosi. Ciò potrebbe ridurre la durata di funzionamento.
- Durante l'uso delle batterie, attenersi alle seguenti indicazioni per evitare danni e lesioni:
 - Se non si utilizza il baby monitor per lungo tempo, rimuovere le batterie per evitare che queste si rovinino e danneggino il baby monitor.
 - Non poggiare le batterie su una superficie metallica. Ciò potrebbe causare un corto circuito che danneggerebbe le batterie.
 - Accertarsi che i bambini non entrino in possesso delle batterie in quanto potrebbero ingerirle. Le batterie ingerite possono essere letali. Qualora si ingerisca una batteria, contattare immediatamente un medico.

- Per evitare il pericolo di esplosione, le batterie normali non devono essere caricate, riscaldate o distrutte mediante incenerimento.
- Mai tentare di aprire le batterie. Se fuoriesce l'acido delle batterie, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose al fine di evitare lesioni. In caso di contatto con l'acido sciacquare immediatamente le parti interessate con acqua pulita e contattare un medico.
- Utilizzare esclusivamente le batterie del tipo AAA/NiMH/almeno 600 mAh.
- Questo apparecchio non è previsto per l'uso da parte di persone (anche bambini) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali o senza adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o addestrate all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare sempre i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
- Attenzione: il cellofan dell'imballo può essere causa di soffocamento per i bambini. Non lasciare che sia utilizzato come giocattolo.
- Mai utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi che potrebbero danneggiare il vostro apparecchio.

3. Unità genitore / unità bambino

3.1 Unità genitore

- 1** Indicatore di rumore:
 - Lampeggia lentamente quando l'unità bambino registra solo lievi rumori
- 2** Indicatore di carica:
 - Lampeggia velocemente quando l'unità bambino registra rumori forti
 - Resta acceso quando l'unità genitore è accesa

- Si spegne quando l'unità genitore è spenta e le batterie non sono in carica
- Lampeggia lentamente (ca. ogni 4 secondi) quando si caricano le batterie
- Lampeggia velocemente (ca. ogni secondo) quando le batterie sono quasi scariche.

3 Indicatore di portata:

- Resta acceso quando l'unità genitore si trova nell'area di ricezione dell'unità bambino
- Lampeggia quando l'unità genitore è troppo lontana da quella bambino per assicurare una trasmissione senza disturbi

4 Clip per cintura (amovibile)

5 Presa di collegamento alimentatore

6 Coperchio vano batterie

7 Unità genitore

8 Tasto ON/OFF

- Per l'accensione premerlo per 3 secondi
- Per lo spegnimento premerlo per 5 secondi

9 Aumento del volume

10 Riduzione del volume

11 Altoparlante

3.2 Unità bambino

12 Presa di collegamento alimentatore

13 Unità bambino

14 Indicatore alimentatore

- Si accende quando l'alimentatore è collegato e l'unità bambino è operativa

15 Microfono

4. Dati tecnici

4.1 Baby monitor

Alimentazione di tensione unità genitore
e unità bambino:

5 V CC / 0,6 A



Potenza:

3 W

Classe isolamento:

III

Frequenza radio:

2,4 GHz (omologata per tutti i paesi dell'UE.
In Francia, Italia, Russia e Ucraina
è consentito solo l'uso domestico)

Portata:

Fino a 50 m all'interno di edifici,
Fino a 200 m all'aperto.

Batterie per unità genitore:

2x tipo AAA / 1,2 V / 600 mAh / NiMH

Durata di utilizzo unità genitore
con funzionamento a batteria:

Max. 6 ore

Tempo di carica batterie nell'unità genitore:

Max. 15 ore

4.2 Alimentatore

Ingresso:

100 - 240 V~ / 50/60 Hz / 0,15 A

Uscita:

5 V CC / 0,6 A



Classe isolamento:

II

5. Preparazione dell'alimentazione elettrica

5.1 Unità genitore

1. Rimuovere la clip per cintura **4**, spingendola verso il basso.
2. Aprire il vano batterie spingendo verso il basso **6** il coperchio.
3. Inserire entrambe le batterie in dotazione nel vano batterie.

Nota: Durante l'inserimento fare attenzione alla corretta polarità (+/-). La polarità corretta è stampata nel vano batterie.

4. Chiudere il vano batterie.
5. Riapplicare la clip per cintura **4**.
6. Infilare la spina dell'alimentatore nella presa **5**.
7. Inserire l'alimentatore in una presa conforme ai dati tecnici (vedere "4. Dati tecnici" a pagina 35).

Le batterie nell'unità genitore **7** vengono caricate. Una carica completa dura circa 15 ore.

Nota: Poiché la ricarica delle batterie avviene con un'intensità di corrente molto bassa, l'alimentatore può restare collegato a lungo senza che vengano danneggiate le batterie. In questo modo, l'unità genitore **7** è sempre pronta all'impiego mobile.

5.2 Unità bambino

L'unità bambino **13** viene fornita senza batterie.

1. Infilare la spina del secondo alimentatore nella presa **12**.
2. Inserire l'alimentatore in una presa conforme ai dati tecnici (vedere "4. Dati tecnici" a pagina 35).

L'unità bambino **13** è ora operativa.

L'indicatore alimentatore **14** si accende.

6. Uso

1. Posizionare l'unità bambino **13** nella stanza del bambino in modo che il bambino non possa raggiungerla.



Attenzione! Per la sicurezza del vostro bambino: accertarsi che il cavo di rete si trovi al di fuori della portata del bambino (pericolo di strangolamento).

Note sulle emissioni radio:

- Durante il funzionamento normale, l'unità bambino interrompe la trasmissione non appena il bambino si calma. Tra le unità ha luogo quindi solo una verifica del collegamento a intervalli regolari.
 - Per mantenere l'esposizione alle radiazioni la più bassa possibile, occorre rispettare una distanza minima di almeno 1 m tra bambino e unità bambino.
2. Infilare la spina di un alimentatore nella presa **12** dell'unità bambino **13**.

3. Inserire l'alimentatore in una presa conforme ai dati tecnici (vedere "4. Dati tecnici" a pagina 35).

L'unità bambino **13** è ora operativa.

L'indicatore alimentatore **14** si accende.

4. Accendere l'unità genitore **7**, premendo per 3 secondi il tasto ON/OFF **8**:
 - L'unità genitore **7** cerca ora il collegamento radio all'unità bambino **13**. Durante questo lasso di tempo, l'indicatore di portata lampeggia **3**.
 - Non appena è stato realizzato il collegamento radio, l'indicatore di portata resta **3** acceso fisso.
5. Se il vostro bambino fa dei rumori, lampeggia l'indicatore di rumore **1** più velocemente e si sentiranno rumori nell'altoparlante **11**.
6. Il volume può essere alzato e abbassato con i tasti **9** e **10**.

Note:

- Alla fine del campo di regolazione si sente un doppio bip.
- Non è possibile regolare il volume fino a "zero".

Note:

- Con batterie nuove e completamente cariche è possibile staccare l'unità genitore **7** dall'alimentatore e utilizzarla senza per 6 ore.
- L'indicatore di carica **2** lampeggia velocemente (ca. ogni secondo) quando le batterie sono **quasi** scariche.
- Non ha luogo alcuna segnalazione in caso di batterie **completamente** scariche. Verificare quindi regolarmente il collegamento.
- Se ci si allontana troppo con l'unità genitore **7** da quella bambino **13**, ha luogo una segnalazione:
 - L'indicatore di portata **3** inizia a lampeggiare. L'unità genitore **7** tenta di nuovo di realizzare il collegamento con l'unità bambino **13**.

- Se non ci si riesce entro 20 secondi, l'unità genitore emette **7** bip doppi. Occorre quindi ridurre la distanza dall'unità bambino **13**.

7. Pulizia e manutenzione

7.1 Pulizia



Attenzione! Per evitare scosse elettriche, lesioni o danni:

- Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre gli alimentatori dalla presa.
- Mai immergere in acqua i singoli componenti.

Cautela! Non utilizzare mai detergenti abrasivi o aggressivi. L'apparecchio potrebbe rovinarsi.

1. Pulire i singoli componenti con un panno umido se necessario.
2. Riutilizzare il baby monitor soltanto quando tutti i componenti sono completamente asciutti.

8. Guida all'eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Rimedio
L'unità genitore non funziona	Batterie scariche	Caricare le batterie (vedere “5. Preparazione dell'alimentazione elettrica” a pagina 36)
	Batterie inserite in modo errato o non inserite	Controllare le batterie
	Alimentatore non collegato	Se le batterie sono scariche, l'alimentazione di corrente deve avvenire tramite l'alimentatore.
	L'unità genitore non è accesa	Premere per almeno 3 secondi il tasto ON/OFF
	Elettronica difettosa	Farla riparare da un Centro assistenza
L'unità bambino non funziona	Alimentatore non collegato	Collegare l'alimentatore
	Elettronica difettosa	Farla riparare da un Centro assistenza
L'indicatore di portata lampeggia, si sentono bip doppi	Distanza unità bambino - unità genitore eccessiva	Ridurre la distanza
	Troppo metallo nel percorso di trasmissione	Cercare un altro luogo
	L'unità bambino non è accesa	Collegare l'alimentatore

Guasto	Causa	Rimedio
Nell'unità genitore i rumori si percepiscono appena	Il volume è troppo basso	Aumentare il volume
L'unità genitore fischia	Unità genitore - unità bambino troppo vicine	Aumentare la distanza

9. Smaltimento

9.1 Apparecchi



Il simbolo della croce apposta sul bidone per rifiuti su ruote indica che il prodotto, all'interno del territorio dell'Unione Europea, deve essere indirizzato ad una raccolta di rifiuti differenziata. Tale disposizione si applica per il prodotto e per tutti gli accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti recanti tale contrassegno non devono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici, bensì consegnati ad un apposito centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il

riciclaggio consente di ridurre il consumo di materie prime salvaguardando l'ambiente.

9.2 Batterie/Accumulatori



Le batterie non devono essere gettate tra i rifiuti domestici. Le batterie esaurite devono essere smaltite in modo appropriato. A tale scopo, presso i negozi che vendono batterie e nei punti di raccolta dei rifiuti cittadini sono presenti gli idonei contenitori per lo smaltimento delle batterie. Batterie e accumulatori contraddistinti dai seguenti caratteri contengono, tra le altre, le seguenti sostanze: Cd (cadmio), Hg (mercurio), Pb (piombo).

9.3 Imballaggio

Se desiderate smaltire anche l'imballaggio siete pregati di osservare le norme ambientali vigenti nel vostro Paese.

10. Garanzia

Oltre alla garanzia di legge fornita dal venditore, maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce 24 mesi di garanzia dalla data di acquisto del prodotto. La ricevuta di acquisto fa fede per la data di acquisto e il tipo di apparecchio.

La garanzia del venditore non pregiudica i diritti di legge dell'acquirente.

Per la durata della garanzia ci impegniamo a risolvere eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Le parti soggette ad usura sono escluse dalla garanzia.

Eventuali scostamenti dalle caratteristiche concordate del prodotto, irrilevanti per valore e idoneità all'uso dell'apparecchio, non saranno risarciti. Non potrà altresì essere

fornita alcuna garanzia per difetti dell'apparecchio riconducibili a danni di trasporto che non dipendono da noi, a un utilizzo errato o a una cura insufficiente o in caso di interventi sull'apparecchio eseguiti da persone non autorizzate dal produttore.

Ci riserviamo di scegliere se riparare o sostituire l'apparecchio in tutto o in parte. L'effettuazione di una riparazione in garanzia non comporta né prolungamento, né l'inizio di una nuova garanzia. La garanzia dei pezzi di ricambio montati cessa con la garanzia dell'apparecchio nel suo insieme.

Si escludono ulteriori diritti di garanzia, in particolare per danni che non riguardano l'apparecchio, fatte salve le garanzie previste dalla legge.

Non ci assumiamo i costi e i rischi del trasporto.

L'invio dell'apparecchio senza la dimostrazione della data d'acquisto comporta l'addebito dei costi di riparazione. Il cliente

verrà contattato prima di effettuare qualsiasi riparazione all'apparecchio.

Conservare codice articolo e numero di LOTTO per eventuali reclami.

11. Dichiarazione di conformità

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure in vigore a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.com.

Sommaire

1. Description de l'appareil	43
2. Consignes de sécurité	44
3. Unité parent/unité bébé	47
4. Caractéristiques techniques	48
5. Alimentation	49
6. Utilisation	50
7. Nettoyage et entretien	52
8. Dysfonctionnements et solutions	53
9. Mise au rebut	55
10. Garantie	56
11. Déclaration de conformité	56

1. Description de l'appareil

1.1 Usage prévu

Le Babyphone permet de surveiller les sons émis dans la chambre du bébé. Les bruits émis par l'enfant lorsqu'il se réveille sont transmis par ondes radio de l'unité bébé à l'unité parent.

Cet appareil est destiné à un usage privé. Il n'a pas été conçu pour un usage commercial.

1.2 Contenu de la boîte

- 1 Babyphone, composé de :
 - 1 unité bébé
 - 1 unité parent
- 2 blocs secteur
- 2 batteries rechargeables type AAA, NiMH 1,2 V, 600 mAh
- 1 notice d'emploi

2. Consignes de sécurité

- Lisez attentivement cette notice d'emploi avant la première utilisation. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit être disponible à tout moment.
- Le Babyphone et ses accessoires doivent être utilisés exclusivement dans le cadre de l'usage prévu décrit ici (voir « 1.1 Usage prévu »).
- N'utilisez aucun accessoire autre que ceux fournis ou qui sont autorisés expressément dans la présente notice d'utilisation. Vous pouvez apposer un marquage sur les blocs secteurs afin de ne pas les confondre avec d'autres blocs secteur similaires. L'utilisation d'un bloc secteur non adapté peut provoquer une explosion des piles ou un endommagement du Babyphone.
- Les directives relatives à l'utilisation des Babyphones varient selon les pays de l'UE. Veuillez prendre connaissance des dispositions correspondantes dans le pays d'utilisation et les respecter. Par exemple, seul un usage domestique du Babyphone est autorisé en France, en Italie, en Russie et en Ukraine.
- N'utilisez pas le Babyphone dans les lieux où son utilisation est interdite, comme les hôpitaux, les avions ou les stations essence.
- Le fonctionnement des appareils médicaux peut être altéré par les ondes radios émises par le Babyphone. Si vous portez un stimulateur cardiaque, veuillez à toujours respecter une distance de 20 cm minimum

entre le Babyphone et le stimulateur cardiaque et ne portez jamais le Babyphone dans une poche située à hauteur de la poitrine.

- Si vous pensez que le Babyphone altère le fonctionnement d'un appareil médical, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser à nouveau le Babyphone.
- Le Babyphone peut provoquer des interférences lorsqu'il est situé à proximité d'un téléviseur ou d'un appareil radio. Dans ce cas, augmentez la distance entre le Babyphone et ces appareils.
- N'exposez pas l'appareil aux rayons directs du soleil ou à de fortes chaleurs. Le rayonnement UV et la surchauffe peuvent fragiliser les matières plastiques et endommager le système électronique.
- Ne placez pas le Babyphone à proximité de sources de chaleur et ne recouvrez pas l'appareil pour éviter toute surchauffe.
- Le Babyphone doit être ouvert uniquement pour insérer ou remplacer les piles (voir

« 5. Alimentation » à la page 49). N'ouvrez jamais le boîtier du Babyphone pour quelque autre raison que ce soit.

- N'utilisez jamais le Babyphone dans des environnements très humides ou exposés à l'eau.
- N'utilisez jamais le Babyphone dans des environnements très poussiéreux. Cela pourrait réduire la durée de vie du produit.
- Respectez les consignes suivantes concernant l'utilisation des piles afin d'éviter tout endommagement ou blessure :
 - Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone pendant une période prolongée, retirez les piles afin d'éviter qu'elles ne perdent leur étanchéité et n'endommagent l'appareil.
 - Ne posez jamais les piles sur une surface métallique. Cela pourrait occasionner un court-circuit et endommager les piles.
 - Ne laissez jamais les piles à portée de mains des enfants car ils pourraient les avaler. En cas d'ingestion, les piles

peuvent représenter un danger mortel. Dans un tel cas, consultez immédiatement un médecin.

- Les piles normales ne doivent être ni chargées, ni chauffées, ni éliminées par incinération afin d'éviter tout risque d'explosion.
- N'essayez jamais d'ouvrir les piles. Pour prévenir toute blessure éventuelle, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses si du liquide s'échappe de la pile. En cas de contact avec le liquide acide de la pile, rincez immédiatement et abondamment à l'eau les parties concernées et consultez immédiatement un médecin.
- Utilisez uniquement des piles de type AAA/NiMH/ 600 mAh min.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) affectées par un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes qui ne disposent pas d'une

expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou que cette personne responsable ne les instruisse en ce qui concerne les modalités d'utilisation de l'appareil.

- Surveillez les enfants pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Veillez à ne pas laisser les enfants jouer avec le film d'emballage. Il représente un danger mortel pour les enfants. Les films d'emballage ne sont pas des jouets.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs. Ils pourraient endommager l'appareil.

3. Unité parent/unité bébé

3.1 Unité parent

1 Voyant son :

- clignote lentement lorsque l'unité bébé détecte uniquement des sons faibles
- clignote rapidement lorsque l'unité bébé détecte des sons forts

2 Voyant niveau de chargement :

- reste allumé en continu lorsque l'unité parent est allumée
- reste éteint lorsque l'unité parent est éteinte et que les piles ne sont pas en cours de chargement
- clignote lentement (env. toutes les 4 secondes) lorsque les piles sont en cours de chargement
- clignote rapidement (env. une fois par seconde) lorsque les piles sont presque entièrement vides.

3 Voyant portée :

- reste allumé en continu lorsque l'unité parent se trouve dans la zone d'émission de l'unité bébé
- clignote lorsque l'unité parent est trop éloignée de l'unité bébé pour garantir une transmission correcte

4 Clip ceinture (amovible)

5 Fiche de raccordement du bloc secteur

6 Couvercle du compartiment à piles

7 Unité parent

8 Touche marche-arrêt

- appuyez pendant 3 secondes pour allumer
- appuyez pendant 5 secondes pour éteindre

9 Augmenter le volume

10 Diminuer le volume

11 Haut-parleur

3.2 Unité bébé

12 Fiche de raccordement du bloc secteur

13 Unité bébé

14 Voyant bloc secteur

- reste allumé en continu lorsque le bloc secteur est raccordé et que le Babyphone est prêt à fonctionner

15 Microphone

4. Caractéristiques techniques

4.1 Babyphone

Alimentation électrique de l'unité parent et de l'unité bébé :

Puissance :

Catégorie de protection :

Fréquence radio :

Portée :

Piles de l'unité parent :

Durée d'autonomie de l'unité parent en mode de fonctionnement sur pile :

Temps de chargement des piles de l'unité parent :

5 V CC - 0,6 A

3 W

III

2,4 GHz (autorisé dans tous les pays de l'UE. En France, Italie, Russie et Ukraine, seul l'usage domestique est autorisé)

50 m max. en intérieur,
200 m max. en extérieur.

2 piles de type AAA/1,2 V/600 mAh/NiMH

6 heures max.

15 heures max.



4.2 Bloc secteur

Entrée :

100 à 240 V~/50/60 Hz/0,15 A

Sortie :

5 V CC - 0,6 A

Catégorie de protection :

II



5. Alimentation

5.1 Unité parent

1. Retirez le clip ceinture **4** en le poussant vers le bas.
2. Ouvrez le compartiment à piles en poussant le couvercle **6** vers le bas.
3. Installez les deux piles livrées avec l'appareil dans le compartiment à piles.

Remarque : Veillez à bien respecter la polarité (+/-) lorsque vous installez les piles. La polarité correcte est gravée à l'intérieur du compartiment à piles.

4. Refermez le compartiment à piles.
5. Remettez le clip ceinture **4** en place.
6. Enfichez le connecteur du bloc secteur dans la fiche **5**.

7. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant adéquate conforme aux caractéristiques techniques (voir « 4. Caractéristiques techniques » à la page 48).

Les piles de l'unité parent **7** se chargent. Un chargement complet dure environ 15 heures.

Remarque : Dans la mesure où l'intensité de courant nécessaire au chargement des piles est très faible, le bloc secteur peut rester branché en permanence sans risque d'endommagement pour les piles. L'unité parent **7** est ainsi toujours prête à être utilisée sur piles.

5.2 Unité bébé

L'unité bébé **13** fonctionne sans piles.

1. Branchez le connecteur du second bloc secteur dans la fiche **12**.
2. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant adéquate conforme aux

caractéristiques techniques (voir « 4. Caractéristiques techniques » à la page 48).

L'unité bébé **13** est ainsi prête à être utilisée.

Le voyant bloc secteur **14** s'allume.

6. Utilisation

1. Installez l'unité bébé **13** dans la chambre du bébé de manière à ce qu'il ne puisse pas l'atteindre.



Avertissement ! Pour la sécurité de votre enfant : veillez à ce que le câble d'alimentation se trouve hors de portée du bébé (risque d'étranglement).

Remarques concernant le rayonnement électromagnétique :

- en fonctionnement normal, l'unité bébé interrompt la transmission lorsque l'enfant est calme. Seul un contrôle de la

liaison est effectué à intervalles réguliers entre les deux unités.

- Pour réduire au maximum les effets du rayonnement électromagnétique, respectez une distance d'au moins un mètre entre le bébé et l'unité bébé.
2. Branchez le connecteur de l'un des deux blocs secteur dans la fiche **12** de l'unité bébé **13**.
 3. Branchez le bloc secteur sur une prise de courant adéquate conforme aux caractéristiques techniques (voir « 4. Caractéristiques techniques » à la page 48).

L'unité bébé **13** est ainsi prête à être utilisée.

Le voyant bloc secteur **14** s'allume.

4. Allumez l'unité parent **7** en appuyant pendant 3 secondes sur la touche marche-arrêt **8** :

- l'unité parent **7** cherche à établir la connexion radio avec l'unité bébé **13**. Pendant ce temps, le voyant portée **3** clignote.

- Dès que la connexion radio est établie, le voyant portée **3** reste allumé en continu.

5. Dès que le bébé émet des sons, le voyant son **1** clignote plus rapidement et le haut-parleur **11** reproduit les sons émis.

6. Vous pouvez augmenter et diminuer le volume à l'aide des touches **9** et **10**.

Remarques :

- lorsque vous atteignez la limite de réglage, un double bip sonore se fait entendre.

- le volume ne peut pas être réglé sur la position « zéro ».

Remarques :

- Lorsque les piles sont neuves et entièrement chargées, vous pouvez débrancher l'unité parent **7** et l'utiliser sur piles avec une autonomie de 6 heures maximum.

- Le voyant niveau de chargement **2** clignote rapidement (env. toutes les secondes) lorsque les piles sont **presque** entièrement vides.

- Aucun avertissement n'est donné lorsque les piles sont **entièrement** vides. Surveillez donc régulièrement la connexion.

- Lorsque vous éloignez trop l'unité parent **7** de l'unité bébé **13**, un avertissement est donné :

- le voyant portée **3** commence à clignoter. L'unité parent **7** cherche à nouveau à établir une connexion avec l'unité bébé **13**.

- Si, dans les 20 secondes qui suivent, la tentative de connexion échoue, l'unité

parent **7** émet un double bip sonore.
Réduisez alors la distance avec l'unité
bébé **13**.

7. Nettoyage et entretien

7.1 Nettoyage



Avertissement ! Pour éviter les risques de chocs électriques, de blessures ou tout autre endommagement :

- débranchez toujours le bloc secteur de la fiche secteur avant de nettoyer l'appareil ;
- ne plongez jamais les différents éléments de l'appareil dans l'eau.

Attention ! N'utilisez jamais de détergents décapants, corrosifs ou abrasifs. Cela risque d'endommager l'appareil.

1. Si nécessaire, essuyez les différents éléments de l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide.

2. Vérifiez que tous les éléments sont entièrement secs avant de réutiliser le Babyphone.

8. Dysfonctionnements et solutions

Dysfonctionnement	Cause	Solution
L'unité parent ne fonctionne pas	Les piles sont vides	Recharger les piles (voir « 5. Alimentation » à la page 49)
	Les piles ne sont pas en place ou sont mal installées	Vérifiez les piles
	Le bloc secteur n'est pas branché	Lorsque les piles sont vides, l'alimentation en courant doit se faire par le biais du bloc secteur.
	L'unité parent n'est pas allumée	Appuyez pendant au moins 3 secondes sur la touche marche-arrêt
	Défaut électronique	Faites réparer l'appareil par un centre de service après-vente
L'unité bébé ne fonctionne pas	Le bloc secteur n'est pas branché	Branchez le bloc secteur
	Défaut électronique	Faites réparer l'appareil par un centre de service après-vente

Dysfonctionnement	Cause	Solution
Le voyant portée clignote, des doubles bips se font entendre	La distance entre l'unité bébé et l'unité parent est trop grande	Réduisez la distance
	La transmission est perturbée par une trop grande quantité de métal entre les deux unités	Déplacez les unités dans un endroit différent
	L'unité bébé n'est pas allumée	Branchez le bloc secteur
Les sons émis par l'unité parent sont à peine audibles	Le volume réglé est trop faible	Augmentez le volume
L'unité parent siffle	La distance entre l'unité parent et l'unité bébé est trop faible	Augmentez la distance

9. Mise au rebut

9.1 Appareil



Le pictogramme avec la poubelle barrée signifie que le produit doit être affecté à une collecte des déchets séparées dans les Etats membres de l'Union européenne.

Cette disposition s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce pictogramme. Il est interdit de jeter les produits marqués en conséquence dans les ordures ménagères normales et imposé de les remettre à un poste de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le recyclage aide à réduire la consommation de matières premières et soulage notre environnement. Par conséquent, veuillez absolument respecter les prescriptions en matière d'élimination en vigueur dans votre pays.

9.2 Piles/accus



Les piles ne doivent jamais être jetées aux ordures ménagères. Les piles usagées doivent être éliminées conformément aux règlements locaux. Des conteneurs adéquats sont mis à disposition chez les vendeurs ou dans les points de collecte municipaux. Les piles et accus possédant les lettres ci-après contiennent des substances toxiques : Cd (cadmium), Hg (mercure), Pb (plomb).

9.3 Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les règlements en vigueur dans votre pays.

10. Garantie

Le fabricant garantit le produit pendant deux (2) ans à partir de la date d'achat, à condition que le produit ait été utilisé avec soin et que toutes les instructions de fonctionnement aient été respectées soigneusement.

L'appareil sera réparé gratuitement, à condition que le défaut provienne d'un défaut de matériel ou de conception. Toutes les autres réclamations seront exclues.

Tout endommagement découlant de l'usage incorrect de l'appareil ne sera pas rectifié. Les conducteurs et les fiches sont exclus de la garantie si le défaut est dû à l'usure. Pendant

les deux premières années suivant la date d'achat, nous corrigerons gratuitement tous les défauts reconnus justifiés. Tous les frais doivent être confirmés au préalable. Pour cela, merci de contacter le Service Consommateur (voir « Contact addresses » à la page 57).

Lorsque l'appareil est renvoyé, le certificat de garantie ou la preuve d'achat doit être toujours joint(e) à l'envoi.

Sans preuve d'achat, les frais seront à votre charge. Les articles seront renvoyés contre remboursement.

11. Déclaration de conformité

L'appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et leurs transpositions nationales. Ces directives sont énumérées dans la déclaration de conformité UE pouvant être obtenue auprès du fabricant. Vous trouverez également la déclaration de conformité sous www.nuk.com.

Contact addresses

DE – DEUTSCHLAND

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

AL – ALBANIA

FloriFarma
Bul Zog 1
Tirane - Albania
Phone: 00 0355 42 267 703
Fax: 00 0355 42 233 157
florifarma2000@yahoo.com

BY – BELARUS

ОДО «ДегриМед»
ул. Фабричная 22, 23
220033 г. Минск
тел: 298-22-78

BiH – BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.
Blizanci bb
88260 Citluk
karaka@karaka-promet.com

BG – BULGARIA

Bebolino Ltd
Str. Hristo Ivanov Golemiya str.9
Sofia 1618
☎ 02 955 75 00

CZ – CZECH REPUBLIC

MAPA Spontex Volf & Co. s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov

EE – ESTONIA

German Products Estonia OÜ
Laki 14a- 609
10621 Tallinn - Estonia
www.gpestonia.ee
www.nuk.ee

ES – SPAIN

Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
www.nuk.com.es

FI – FINLAND

Lapsekas Oy
Kaupinkatu 14
45130 Kouvola - Finland
☎ (+358) 5 3414 400
www.lapsekas.fi

FR – FRANCE

Allègre Puériculture SAS
41 rue Edouard Martel - BP 197
42 013 Saint Etienne cedex 2
www.nuk.fr

GB – GREAT BRITAIN

Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
☎ 0845 300 2467

GE – GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilis 0119
info@gisi.ge

GR – GREECE

ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ
☎ 2310 751 525
Φαξ: 2310 789 621
E-mail: info@nuk.gr

HR – CROATIA

Euroalba d.o.o.
Obtrnicka 2
10000 Zagreb
☎ +385 1 240 64 88

HU – Hungary

For Baby Kft.
Szölöskert u. 5,
2092 Budakeszi
☎ +36 23 454 867
info@forbaby.hu

IE – IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park, Citywest Road
Dublin 24
United Drug House

IT - ITALY

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D-27404 Zeven
Germania
e-mail: nuk-italia@mapa.de

LT - LITHUANIA

UAB Sabinos sandeliai
Europos pr. 36
46369 Kaunas
☎ +370 37 39 11 38

LV - LATVIA

German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads - Latvija
☎ 67299994

MK - MACEDONIA

Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
+389 2 30 65 717

NO - NORWAY

Simba-Dickie Nordic AS
Hauganveien 293
3178 Våle
e-mail: mail@simbatoy.no

Babycare AS
Postboks 5524, Voebyen
4677 Kristiansand
www.babycare.no

PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 118
05-077 Warszawa-Wesoła
tel.: +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)

PT - PORTUGAL

Representado e distribuído
em Portugal por:
Laboratórios Vitória, S.A.
Rua Elias Garcia, 28
2700-327 Amadora
Linha de Apoio ao Cliente
800 910 112 (dias úteis das 9h00 às
18h00)

RO - ROMANIA

Biochefarm International SRL
Str. Balta Albina nr. 133L, Sector 3
032622 Bucuresti, Romania
Tel.: 021 2233164, Fax: 021 2223088
E-mail: office@biochefarm.ro
Web: www.biochefarm.ro

RU - RUSSIA

A.K. Хаазе
Остхандельсгезельшафт мбх
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д. 16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва / Россия
www.nuk-baby.ru / medical@achaase.ru

SE - SWEDEN

GB Barnartiklar AB
Fågelviksvägen 18
145 53 NORSBORG
☎ 08 556 35 825
Fax 08 464 98 48
info@gbab.com; www.gbab.com

SI - SLOVENIA

Euroalba Ljubljana d.o.o.
Celovška cesta 172
1000 Ljubljana
☎ 0386 15 14 22 10

SK - SLOVAKIA

MAPA Spontex Volf & Co. s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

SR-SERBIA

YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put bb (121t)
11211 Beograd, Borca
☎ +381 11 2960-784
e-mail: office@yuglob.rs

TR - TURKEY

ATAK DIŞ TIC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20 Esentepe
İstanbul
☎ 0212 211 74 00

UA - UKRAINE

Імпортер в Україні:
ТОВ «Моцарт Імпорт»
м. Одеса, 65074,
вул. Гайдара, 14,
тел. (0482) 305-454

Kontaktstellen in Europa

Contact Information in Europe

(D) Deutschland

Bitte kontaktieren Sie im
Reklamationsfall folgende
Helpline:

 02163 5940

(Lokale Festnetzkosten)

(A) Österreich

Bitte kontaktieren Sie im
Reklamationsfall folgende
Helpline:

 0049 2163 5940

(Auslandsanruf Deutsch-
land, max. EUR 0,45/min)

(CH) Schweiz

Bitte kontaktieren Sie im
Reklamationsfall folgende
Helpline:

 0049 2163 5940

(Auslandsanruf Deutsch-
land, max. EUR 0,10/min)

(H) Magyarország

Amennyiben kérdése van
a termékkel kapcsolatban,
hívja a következő
telefonszámot:

 06 1 2480035

(Ahívószám helyi tarifával
hívható)

(PL) Polska

W przypadku pytań lub
reklamacji prosimy o
kontakt pod następującym
numerem telefonu:

 0126145248

(Koszt połączenia lokalnego)

(CZ) Česká republika

V případě dotazu nebo
stížností nás, prosím,
kontaktujte na následujících
tel. číslech:

 0049 21635940

Mezinárodní hovor do
Německa (max. 9 CZK/min.)

(E) España

En caso de preguntas o
reclamaciones, llamar por
favor al teléfono siguiente:

 0034 902101608

(Coste de llamada local)

(P) Portugal

Em caso de dúvida ou
reclamação contacte, por
favor, o seguinte número:

 +351 800 910 112

(N. Verde)

① Italia

In caso di domande o reclami, per favore contattate il seguente numero di telefono:

 0049 1732722399

(Costi di chiamate locali)

② France

En cas de question ou de réclamation, composez le numéro suivant :

 0235757661

(Coût d'un appel local)

③ Norge

Ved spørsmål eller reklamasjon, vennligst ring følgende telefonnummer:

 06706300

(Lokaltakst)

④ Sverige

Vid frågor och/eller reklamation vänligen kontakta följande telefonnummer

 0047 67063604

Utlandssamtal till Norge
(à 0,10 euro/minut)

⑤ Türkiye

Soru ya da şikayetleriniz için, lütfen şu numarayı arayınız:

 05322357173

(Yerel telefon ücretleri)

⑥ Ελλάς

Σε περίπτωση ερωτήσεων ή αξιώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το παρακάτω τηλέφωνο

 06957807504

(Χρέωση αστικού τηλεφωνήματος)

⑦ Россия

В случае вопросов или претензий, пожалуйста, обращайтесь по следующему номеру телефона:

 08123737939

Стоимость соединения согласно локальным тарифам.

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

REV 402/04-2014



NUK is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany